



JE PEUX LE FAIRE

EU CONSIGO

PAROLES BILINGUES - FRANÇAIS / PORTUGUÊS

La chanson officielle de L'Histoire de Marie



YOUTUBE



SPOTIFY

Scannez ou cliquez pour écouter la chanson

MÉTHODE MARIE

www.mariacorreia.ch



COUPLET 1 • VERSO 1

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Elle se lève le matin, café dans la main	Ela levanta-se de manhã, café na mão
Un rêve dans le cœur, mais encore du frein	Um sonho no coração, mas ainda com receio
Elle comprend un peu... mais elle n'ose pas	Ela entende um pouco... mas não ousa
Les mots restent bloqués, elle n'y arrive pas	As palavras ficam bloqueadas, ela não consegue
Elle regarde les gens, elle écoute sans parler	Ela olha para as pessoas, ouve sem falar
Elle a peur de tomber, peur de se tromper	Ela tem medo de cair, medo de errar
Mais au fond d'elle-même, une voix lui dit :	Mas, lá no fundo, uma voz diz-lhe:
« Si tu n'essaies pas... tu restes ici... »	« Se não tentares... ficas aqui... »

PRÉ-REFRAIN • PRÉ-REFRÃO

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Un pas dehors... un peu de peur	Um passo em frente... um pouco de medo
Mais aussi... un peu de cœur	Mas também... um pouco de coragem

REFRAIN • REFRÃO

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Je peux le faire, même si j'ai peur	Eu consigo, mesmo com medo
Même si ma voix tremble dans mon cœur	Mesmo com a voz a tremer no coração
Je vais parler, je vais essayer	Eu vou falar, eu vou tentar
Même si je dois me tromper	Mesmo que eu erre
Je peux le faire, je vais avancer	Eu consigo, eu vou avançar
Chaque erreur va me faire grandir	Cada erro vai fazer-me crescer
Aujourd'hui j'ose, aujourd'hui je vis	Hoje eu ousa, hoje eu vivo
Et demain... je vais réussir	E amanhã... eu vou conseguir

COUPLET 2 • VERSO 2

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Elle entre dans le café, le cœur qui bat fort	Ela entra no café, com o coração acelerado
« Un café, s'il vous plaît »... premier effort	« Um café, por favor »... primeiro esforço
Et là, surprise... le monde ne s'arrête pas	E então, surpresa... o mundo não para
Petit à petit, elle prend confiance	Pouco a pouco, ela ganha confiança
Chaque mot devient une chance	Cada palavra torna-se uma oportunidade
Elle parle, elle tombe, elle recommence	Ela fala, erra e recomeça
Et transforme ses silences	E transforma os seus silêncios
Plus forte qu'hier... sans le voir	Mais forte do que ontem... sem perceber
Elle avance... sans s'arrêter	Ela avança... sem parar



REFRAIN • REFRÃO

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Je peux le faire, même si j'ai peur	Eu consigo, mesmo com medo
Même si ma voix tremble dans mon cœur	Mesmo com a voz a tremer no coração
Je vais parler, je vais essayer	Eu vou falar, eu vou tentar
Même si je dois me tromper	Mesmo que eu erre
Je peux le faire, je vais avancer	Eu consigo, eu vou avançar
Chaque erreur va me faire grandir	Cada erro vai fazer-me crescer
Aujourd'hui j'ose, aujourd'hui je vis	Hoje eu ousa, hoje eu vivo
Et demain... je vais réussir	E amanhã... eu vou conseguir

PONT • PONTE

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Avant je traduaisais...	Antes eu traduzia...
Maintenant je parle...	Agora eu falo...
Avant j'avais peur...	Antes eu tinha medo...
Maintenant j'avance...	Agora eu avanço...
Ce n'est pas parfait...	Não é perfeito...
Mais c'est réel...	Mas é real...



DERNIER REFRAIN • ÚLTIMO REFRÃO

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Je peux le faire, regarde-moi	Eu consigo, olha para mim
Je suis plus forte que je crois	Sou mais forte do que imaginava
Chaque mot est une victoire	Cada palavra é uma vitória
Chaque jour écrit mon histoire	Cada dia escreve a minha história
Je peux le faire, j'y crois enfin	Eu consigo, agora finalmente acredito
Je construis mon propre chemin	Estou a construir o meu próprio caminho
Je ne suis plus celle d'avant	Já não sou quem eu era
Je vis en français maintenant	Agora vivo em francês

JE PEUX LE FAIRE

EU CONSIGO

Apprends. Répète. Crois en toi.